

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Таюрский Д.А.

_____ г.

Программа дисциплины

Письменность тюркских народов Б1.В.ОД.7

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Тюркские языки в межкультурной коммуникации

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Замалетдинова Г.Ф.

Рецензент(ы):

Юсупова А.Ш.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Замалетдинов Р. Р.

Протокол заседания кафедры No _____ от "_____" _____ 201__г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая):

Протокол заседания УМК No _____ от "_____" _____ 201__г

Регистрационный No

Казань
2016

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Замалетдинова Г.Ф. кафедра общего языкознания и тюркологии Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая, Gulnara.Zamaletdinova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Цель курса - ознакомить студентов с общими понятиями о письме, историей возникновения и развития письменности тюркских народов.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ОД.7 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.04.01 Филология и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 1 курсе, 2 семестр.

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ОД.7 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.04.01 Филология и относится к обязательным дисциплинам.

Письменность тюркских народов - это общелингвистический курс теории тюркских языков, помогает приобрести знания об истории формирования письменности тюркских народов, знакомит с культурой письма и печатания у древних тюрков, с историей принятия алфавитов в разные эпохи.

Дисциплина В.ОД. 7 запланирована во втором семестре первого курса. Даная дисциплина начинает языковедческое образование магистранта, углубляет его общую подготовку, расширяет лингвистический кругозор. Студент должен знать виды письменности, основные графические системы тюркских языков, основные правила фонетической транскрипции и транслитерации, специфику различных форм начертательного письма, историю алфавита тюркских народов.

Курс будет способствовать лучшему усвоению общелингвистических дисциплин, таких как "Сравнительная фонетика тюркских языков", "Сравнительная лексикология тюркских языков", "Сравнительная грамматика современных кыпчакских языков" и др.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ок-1	способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;
Ок-4	способностью самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности;
ОПК-4 (профессиональные компетенции)	способностью демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии ;
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способностью к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований;

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-4 (профессиональные компетенции)	владением навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике, подготовки и редактирования научных публикаций;
ПК-5 (профессиональные компетенции)	владением навыками квалифицированной интерпретации различных типов текстов, в том числе раскрытия их смысла и связей с породившей их эпохой, анализ языкового и литературного материала для обеспечения преподавания и популяризации филологических знаний;
ПК-7 (профессиональные компетенции)	владением навыками подготовки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- виды письменности;
- основные графические системы тюркских языков;
- основные правила фонетической транскрипции и транслитерации;
- специфику различных форм начертательного письма;
- историю алфавита тюркских народов.

2. должен уметь:

сделать обзор истории возникновения тюркской письменности, создания древней рунической азбуки и развития арабского алфавита у тюркских народов.

3. должен владеть:

навыками

- чтения и письма на основе рунической и арабской графики;
- лингвистического анализа текстов разной графики;
- транслитерации и перевода текстов на татарский язык.

аналитического мышления, научного обобщения и систематизации изучаемого материала.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Предмет дисциплины "Письменность тюркских народов", цель и задачи курса.	2	1	0	2	0	устный опрос
2.	Тема 2. Тюркские ареалы Центральной и Средней Азии, Кавказа, Причерноморья, Урало-Поволжья и Западной Сибири. Применение тюрками этого ареала письма.	2	2-3	0	4	0	устный опрос
3.	Тема 3. Применение тюрками рунического письма.	2	4-7	0	8	0	контрольная работа
4.	Тема 4. Уйгурское письмо.	2	8-9	0	4	0	письменное домашнее задание
5.	Тема 5. Арабское письмо. Виды арабского письма.	2	10-13	0	8	0	творческое задание
6.	Тема 6. Применение тюрками латинского письма.	2	14-15	0	4	0	устный опрос
7.	Тема 7. Особенности перехода тюркских народов на кириллицу	2	16-17	0	4	0	научный доклад
	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	зачет
	Итого			0	34	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Предмет дисциплины "Письменность тюркских народов", цель и задачи курса.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Цели и задачи курса "Письменность тюркских народов". Общие понятия о письме и предпосылки письма. Грамматология как раздел лингвистики, изучающий письмо. Виды письма и этапы развития.

Тема 2. Тюркские ареалы Центральной и Средней Азии, Кавказа, Причерноморья, Урало-Поволжья и Западной Сибири. Применение тюрками этого ареала письма.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Древнетюркская руническая письменность. История рунического письма. Современный взгляд на руны.

Тема 3. Применение тюрками рунического письма.

практическое занятие (8 часа(ов)):

Рунический алфавит. Язык памятников и область распространения. Система письма. Образцы древнетюркской рунической письменности (памятники в честь Куль-Тегина, Тоньюкука). История изучения рунических надписей.

Тема 4. Уйгурское письмо.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Письменности древнеуйгурского языка. Письменность уйгуров Средней Азии. Письменность уйгуров Китая. Образец древнеуйгурского письма (отрывок из ?Кудатку билик?)

Тема 5. Арабское письмо. Виды арабского письма.

практическое занятие (8 часа(ов)):

Причины и предпосылки принятия арабской графики тюркскими народами. Арабский алфавит. "Иске имля", "Яңа имля".

Тема 6. Применение тюрками латинского письма.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Латинизация алфавита. История принятия латиницы. Яналиф. Графические особенности латинского письма.

Тема 7. Особенности перехода тюркских народов на кириллицу

практическое занятие (4 часа(ов)):

Кириллические алфавиты для языков народов Российской империи. Ход кириллизации. Графические особенности для тюркских народов.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Предмет дисциплины "Письменность тюркских народов", цель и задачи курса.	2	1	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
2.	Тема 2. Тюркские ареалы Центральной и Средней Азии, Кавказа, Причерноморья, Урало-Поволжья и Западной Сибири. Применение тюрками этого ареала письма.	2	2-3	подготовка к устному опросу	6	устный опрос
3.	Тема 3. Применение тюрками рунического письма.	2	4-7	подготовка к контрольной работе	8	контрольная работа
4.	Тема 4. Уйгурское письмо.	2	8-9	подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
5.	Тема 5. Арабское письмо. Виды арабского письма.	2	10-13	подготовка к творческому заданию	6	творческое задание
6.	Тема 6. Применение тюрками латинского письма.	2	14-15	подготовка к устному опросу	4	устный опрос

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
7.	Тема 7. Особенности перехода тюркских народов на кириллицу	2	16-17	подготовка к тестированию	4	тестирование
	Итого				38	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Дисциплина "Письменность тюркских народов" представляет собой сочетание практических занятий и самостоятельной работы магистрантов.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Предмет дисциплины "Письменность тюркских народов", цель и задачи курса.

устный опрос, примерные вопросы:

Вопросы: Ранние типы письма
Методологические проблемы интерпретации письменных источников. Возможности разграничения орфоэпических и орфографических явлений. Факторы, обуславливающие вариативность написаний.

Тема 2. Тюркские ареалы Центральной и Средней Азии, Кавказа, Причерноморья, Урало-Поволжья и Западной Сибири. Применение тюрками этого ареала письма.

устный опрос, примерные вопросы:

Алфавит как основной фактор письма. Древняя алфавитная письменность тюркского мира. В чем отличие рунических знаков на данной территориях?

Тема 3. Применение тюрками рунического письма.

контрольная работа, примерные вопросы:

Когда и где возникла тюркская руническая письменность? Что такое транскрипция и транслитерация?

Тема 4. Уйгурское письмо.

домашнее задание, примерные вопросы:

Вопросы: Какие тюркские народы пользовались уйгурским письмом? Какие памятники древней уйгурского письма были изучены?

Тема 5. Арабское письмо. Виды арабского письма.

творческое задание, примерные вопросы:

Принятие алфавита на основе арабской графики
Особенности функционирования арабского алфавита. Орфография письменных памятников периода Казанского ханства. Реформы татарского алфавита в XX веке. Освещение принятия алфавита на основе арабской графики в исторической и художественной литературе. Орфография письменных памятников периода Золотой Орды.

Тема 6. Применение тюрками латинского письма.

устный опрос, примерные вопросы:

Вопросы: Этапы использования тюркскими народами различных алфавитов. Чем отличаются различные алфавиты, созданные для разных языков на основе латиницы? Какие буквы вошли в башкирский алфавит из латиницы?

Тема 7. Особенности перехода тюркских народов на кириллицу

тестирование, примерные вопросы:

Вопросы: Чем отличаются различные алфавиты, созданные для разных языков на основе кириллицы? Каким письмом пользовались башкиры, татары, чуваш и др. тюркские народы до революции? В период с 1928 по 1940 гг.? В настоящее время?

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Примерная тематика для научных докладов:

1. История письма татар.
2. История письма башкир.
3. История письма чувашей.
4. История письма турков.
5. История письма народов Центральной и Средней Азии.
6. История письма тюрков Кавказа.
7. История письма тюрков Западной Сибири.

7.1. Основная литература:

Жамалетдинов Р.Р., Нурмөхәммәтова Р. С. Тел белеме нигезләре.- Казан : Ихлас, 2014 .- 238 б. : фонд кафедры

Кормушин И.В. Тюркские енисейские эпитафии : грамматика, текстология / И.В. Кормушин ; Рос. акад. наук, Ин-т языкознания .- Москва : Наука, 2008 .- 341 с.

Нуриева Ф.Ш. Борынгы төрки тел : Орхон-енисей язмалары теле (VII-VIII гасырлар) / Ф. Ш. Нуриева .- Казан : Казан. ун-ты нәшр., 2007 .- 138 б. : 1000.

Нуриева Ф.Ш. Орхон язмалары : [татар филологиясе һәм тарихы фак-ты студ. өчен укуыту ярдәмлеге] / Казан дәүләт ун-ты ; [төз. Ф. Ш. Нуриева] .- Казан : КДУ, 2007 .- 67: 20 .

Гарәп язуы палеографиясе һәм каллиграфиясе : татар филологиясе һәм тарихы факультеты студентлары өчен уку-укуыту методик комплексы / В. И. Ульянов-Ленин исм. Казан дәүләт ун-ты ; [төз. Ә. Р. Исхакова ; ред. Ф. Ш. Нуриева] .? Казан : Казан дәүләт университеты, 2009 .- 56 б. : 100.

Миңнуллин, Ж.С. Иске татар язуы = Старотатарская письменность : уку-укуыту кулланмасы / Ж. С. Миңнуллин, Ә. К. Сәлахова ; Россия федерациясенен фән һәм мәгариф м-лыгы, Казан (Идел буе) федер. ун-ты .- Казан : Яз, 2014 .- 215 б. : 100.

7.2. Дополнительная литература:

Алтайские языки и восточная филология : памяти Э.Р.Тенишева / ин-т языкознания .-М. : Восточная литература, 2005 .-519 с.

Дәүләтшин, Г.Идел Болгар дәүләтендә гарәп әлифбасына нигезләнгән язмачылык / Г. Дәүләтшин // МИРАС : Бөтендөнья татарларының айлык милли-мәдәни, милли-тарихи, фәнни-популяр, ижтимагый-сәяси һәм әдәби-нәфис академик журналы .? Казань., 2005 .? №8 .? Б.68-71 .? ISSN 0869-3536.

Диалекты тюркских языков : очерки / [отв. ред. А. В. Дыбо] - Москва : Восточная литература, 2010 - 532 с.

Закиев М.З. Тюрко-татарское письмо (история, состояние и перспективы) / М. З. Закиев .- М. : ИНСАН, 2005 .- 248 с.: 120

Иоганнес Фридрих. История письма. / Пер. с нем. Под ред. Дьяконова И.М. 2-е изд. - М.: Эдиториал УРСС, 2001. - 464 с

7.3. Интернет-ресурсы:

Единое окно доступа к образовательным ресурсам - <http://window.edu.ru>

Научная электронная библиотека - <http://elibrari.ru>

Филология и лингвистика - <http://www.filologia.su/sociolingvistika>

Электронная библиотека и материалы сайта КФУ - www.kfu.ru

Электронные словари - www.slovari.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Письменность тюркских народов" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Для проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, а также мультимедийное оборудование для демонстрации презентаций на уроках. Для проведения практических занятий, а также организации самостоятельной работы студентов с использованием авторского электронного учебника по курсу необходим компьютерный класс с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.68 "Филология" и магистерской программе "Тюркские языки"

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе Тюркские языки в межкультурной коммуникации .

Автор(ы):

Замалетдинова Г.Ф. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Юсупова А.Ш. _____

"__" _____ 201__ г.